

WP 600
Art. 7630

WP 1200
Art. 7631

WP 1800
Art. 7632

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenbrunnenpumpe

GB **Operating Instructions**
Garden Spring Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour fontaine de jardin

NL **Gebruiksaanwijzing**
Pomp voor tuinfontein

S **Bruksanvisning**
Trädgårdsfontänpumpe

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per fontana da giardino

E **Manual de instrucciones**
Bomba para pozos de jardín

P **Instruções de utilização**
Bomba para fonte de jardim

DK **Brugsanvisning**
Havebrøndpumpe

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

Pompe pour fontaine de jardin GARDENA WP 600 / WP 1200 / WP 1800

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA ...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe pour jets d'eau. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cette pompe.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre pompe pour fontaine de jardin GARDENA	12
2. Consignes de sécurité	12
3. Mise en service	13
4. Mise hors service	14
5. Nettoyage	14
6. Incidents de fonctionnement	15
7. Accessoires	15
8. Caractéristiques techniques	15
9. Service après-vente / Garantie	16

1. Domaine d'utilisation de votre pompe pour fontaine de jardin GARDENA

Finalité:

La pompe pour fontaine de jardin GARDENA se destine à un usage privé et est prévue pour l'alimentation de fontaines et de gargouilles. Elle n'est pas prévue pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. La pompe peut être utilisée à l'extérieur comme à l'intérieur.

Attention



La pompe pour fontaine de jardin GARDENA est conçue pour un fonctionnement continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

2. Consignes de sécurité

Sécurité électrique :



DANGER ! Décharge électrique !
→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe doit être placée de façon à être stable.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RN-F3G0,75. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620. Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entre-tien, débranchez la pompe.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

En Suisse :

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Consignes d'utilisation :

Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

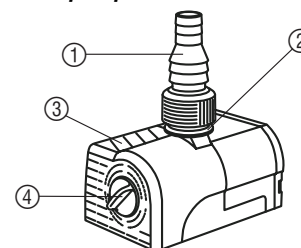
La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

3. Mise en service

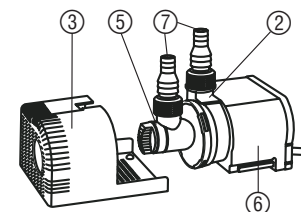
Mise en service de la pompe :



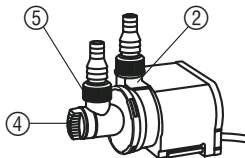
1. Vissez le mamelon à crans ① sur la sortie de la pompe ②.
2. Reliez le mamelon ① à la fontaine / gargouille au moyen d'un tuyau (1/2" ou 3/4").
3. Posez la pompe de manière qu'au moins la moitié du boîtier filtre ③ se trouve dans l'eau.
4. Branchez la fiche de courant sur une prise de courant.
Attention : La pompe démarre tout de suite.
5. Ajustez au moyen de l'élément de régulation ④ le débit pour la fontaine / gargouille.

Mise en service d'une pompe installée à sec :

Quand la pompe est installée à sec, il faut enlever le boîtier filtre ③.



1. Retirez le boîtier filtre ③.
2. Tournez l'entrée de la pompe ⑤ dans le sens rétrograde et retirez-la verticalement du carter moteur ⑥ (monture baïonnette).
3. L'entrée de la pompe peut être montée à pas de 90° en fonction de l'application prévue. Tournez l'entrée de pompe ⑤ dans le sens adéquat, pressez-la de nouveau verticalement sur le carter moteur ⑥ et vissez-la dans le sens horaire (voir 5. Nettoyage).
4. Vissez le mamelon à crans ⑦ sur l'entrée de la pompe ⑤ et la sortie de la pompe ②.
5. Reliez l'entrée ⑤ au réservoir d'eau au moyen d'un tuyau (1/2" ou 3/4"). **Le réservoir d'eau doit se situer au-dessus de l'entrée de la pompe ⑤.**



6. Reliez la sortie de la pompe ② à la fontaine / gargouille au moyen d'un tuyau (1/2" ou 3/4").
7. Remplissez d'eau le tuyau de l'entrée de la pompe ⑤.
8. Branchez la fiche de courant sur une prise de courant.
Attention : La pompe démarre tout de suite.
9. Ajustez au moyen de l'élément de régulation ④ le débit d'eau pour la fontaine.

4. Mise hors service

Rangement :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Sortez avant les grands froids la pompe de l'eau et nettoyez-la.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau.
Le connecteur ne doit pas être plongé dans l'eau.

Gestion des déchets :

(suivant RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

5. Nettoyage

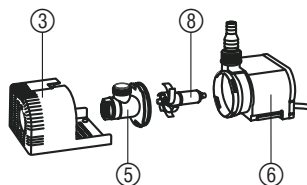


ATTENTION ! Décharge électrique !

Risque de blessure par électrocution.

→ Avant le nettoyage, débranchez la pompe du réseau électrique.

Nettoyage de la pompe :



1. Enlevez le boîtier filtre ③ du carter moteur ⑥ et nettoyez-le.
2. Tournez l'entrée de la pompe ⑤ dans le sens rétrograde et retirez-la verticalement du carter moteur ⑥ (monture baïonnette).
3. Sortez la turbine ⑧ du carter moteur ⑥ et nettoyez-la.
4. Remettez la turbine nettoyée ⑧ dans le carter moteur ⑥.
5. Pressez l'entrée de la pompe ⑤ verticalement sur le carter moteur ⑥ et vissez-la dans le sens horaire (pour un amorçage horizontal de la pompe, le filetage doit se trouver en bas).
6. Remontez le boîtier filtre ③ sur le carter moteur ⑥.

6. Incidents de fonctionnement



ATTENTION ! Décharge électrique !

Risque de blessure par électrocution.

→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique.

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne transporte pas d'eau	Fiche non branchée.	→ Brancher la fiche.
	Turbine bloquée.	→ Nettoyer la pompe.
	La turbine tourne dans le mauvais sens à cause d'un manque d'eau.	→ Débranchez la pompe du réseau électrique et ajoutez de l'eau.
La pompe transporte moins d'eau	Pompe installée à sec et non remplie.	→ Remplissez d'eau le tuyau d'amenée.
	Boîtier filtre encrassé.	→ Nettoyer le boîtier filtre.

Attention !



Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Accessoires

GARDENA Projecteur immersible UL 20 / kit UL 20 S	Illumination de fontaines de jardin ou d'objets placés dans le bassin ou à proximité.	réf. 7952 réf. 7958
Télécommande GARDENA	Pour enclencher les jets d'eau et l'éclairage depuis la terrasse ou la salle de séjour.	réf. 7874

8. Caractéristiques techniques

	WP 600 (réf. 7630)	WP 1200 (réf. 7631)	WP 1800 (réf. 7632)
Tension secteur / Fréquence secteur	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Puissance	8 W	16 W	30 W
Câble d'alimentation	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Débit	600 l/h	1200 l/h	1800 l/h
Hauteur de refoulement maxi	1,2 m	1,6 m	2,0 m
Profondeur d'immersion maxi	1 m	1 m	1 m
Raccordement de la pompe	G 1/2	G 1/2	G 1/2
Température du liquide maxi	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

9. Service Après-Vente / Garantie

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

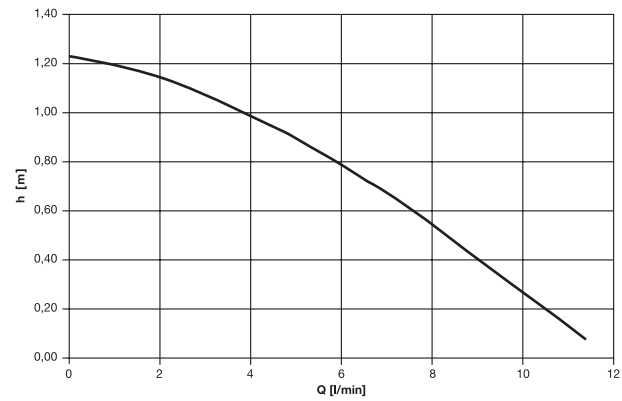
En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D Produkthaftung</p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar</p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK Produktansvar</p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: Gartenbrunnenpumpe Description of the units: Garden Spring Pump Désignation du matériel : Pompe pour fontaine de jardin Omschrijving van de apparaten: Pomp voor tuinfontein Produktbeskrivning: Trädgårdsfontänpump Descrizione dei prodotti: Pompa per fontana da giardino							
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descripción de la mercancía: Bomba para pozos de jardín Descrição dos aparelhos: Bomba para fonte de jardim Beskrivelse af produktet: Havebrøndspumpe							
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typen: Types: Types : Type: Type: Tipi: Tipos: Tipos: Typer:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.: Art. No.: Art. no.: Art. nr.:						
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>WP 600</td> <td>7630</td> </tr> <tr> <td>WP 1200</td> <td>7631</td> </tr> <tr> <td>WP 1800</td> <td>7632</td> </tr> </table>		WP 600	7630	WP 1200	7631	WP 1800	7632
WP 600	7630							
WP 1200	7631							
WP 1800	7632							
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: 98/37/EG Directive UE: 89/336/EG Normativa UE: 2006/95/EG Directrices da UE: 93/68/EG EU Retningslinier:							
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Harmonisierte EN: EN 12100-1 EN 12100-2 EN 60335-1:09/94 EN 60335-2-41:05/04							
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejahr van de CE-aanduiding: Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2005 CE-Märkningsår:							
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli							
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 16.06.2005 Technische Leitung Ulm, 16.06.2005 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 16.06.2005 Direction technique Ulm, 16-06-2005 Hoofd technische dienst Ulm, 2005.06.16. Technical Director Ulm, 16.06.2005 Direzione Tecnica Ulm, 16.06.2005 Dirección Técnica Ulm, 16.06.2005 Director Técnico Ulm, 16.06.2005 Teknisk direktør							

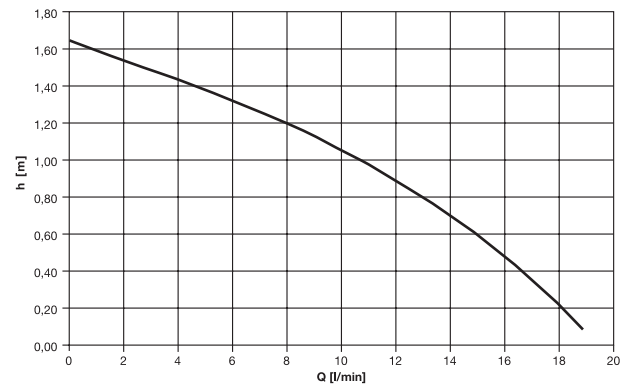
WP 600: Art. 7630

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



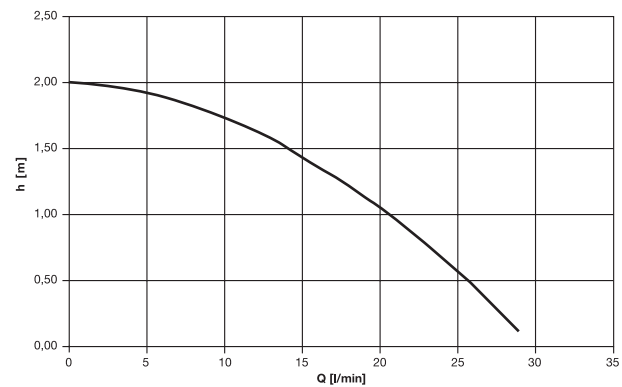
WP 1200: Art. 7631

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



WP 1800: Art. 7632

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokíp-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokíp.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodrišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)

atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7630-20.960.03/0107
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com